

Nombernan di nos Antepasadonan den e periodo 1831 - 1850

Lucia Kelly

Publicacion di
Archivo Historico Nacional
Aruba 2000

6

Nombernan di nos Antepasadonan

Un inventarisacion di nombernan den Registro di Nacemento

periodo 1831 - 1850

Compila pa Seccion di Investigacion di Archivo Historico Nacional

Aruba, september 2000

ISBN 99904 - 85 - 51- 8

Titulo: Nombernan di nos Antepasadonan den e periodo 1831 - 1850

Autor: L. Kelly

E publicacion aki a wordo realisa bao di auspicio di Archivo Historico Nacional/Seccion Historia Oral.

CONTENIDO

Introduccion pag. 7

1. Loke e inventarisacion a mustra nos pag. 8

2. Informacion tocante Registro Civil pag. 10

3. Loke algun autor ta skirbi di origen di e Arubianonan bibando den e periodo 1831 - 1850 pag. 12

4. Formacion di e pueblo Arubiano den siglo 19. Algun cifra saca for di literatura. pag. 14

5. Lista di nomber pag. 16

6. Lista di fam pag. 41

7. Ehempel di actanan pag. 46

Anexo 1 pag. 61

INTRODUCCION

Papiando cu nos hendenan grandi nos ta tende di hopi nomber cu famianan na Aruba no ta duna na nan yiunan mas. Repasando registronan di *Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister* (di nacemento, casamento, divorcio y morto) di temponan pasa, nos ta keda sorprendi pa e tanto nombernan cu no ta duna mas na muchanan cu ta nace awendia; tambe di e cantidad di famnan cu no ta existi mas. E registronan cu nomber- y famnan ta yuda nos haya un miho bista di e comunidad Arubiano di temponan pasa. Nan ta bisa nos algo di e hendenan cu tabata biba riba nos isla y di e custumbernan den dunamento di nomber.

Pa e informacion aki yega na mas hende, trahadonan di Sala di Estudio y Seccion di Investigacion di Archivo Historico Nacional a realisa cu lo ta bon pa bin cu un publicacion di nombernan cu antes tabata duna na muchanan. A scoge pa e periodo 1831 - 1850.
E registracion di nacemento di mas bieu den registronan di gobierno ta data di aña 1831.

Meta di e publicacion aki ta pa laga mas hende sera conoci cu e nombernan cu Arubianonan tabata duna nan yiunan den pasado y tambe cu algun custumber cu tabatin den dunamento di nomber.

Pa inventarisacion di nomber a haci uso di e Registronan di Nacemento di e periodo 1831 - 1850 y di e Registro di Catibo, obtenibel na Archivo Historico Nacional di Aruba, den cua nacemento di yiunan di catibo ta registra, cuminsando na 1840 (**Mira anexo 1**). No tabata registra yiunan di catibo den Registro di Nacemento. Ademas, e catibo y su yiu no tabata carga un fam. Te na abolicion di sclavitud na 1863, e ley cu tur hende mester ta inscribi cu un fam, a cuminsa conta pa tur hende. Den Registronan di Nacemento nos ta topa si cu nomber di muchanan, di kendenan nan doño a cumpra nan libertad prome cu 1863. Asina nos por lesa cu dia 10 di juni 1831 a keda inscribi nomber di Maria Rosa (aña di nacemento so ta conoci: 1796 na Cumarebo, Venezuela) y nomber di dos yiu (naci na 1827 y 1829), cu e anotacion cu Lourens Croes a cumpra nan libertad dia 12 di maart 1831.

Den e Registronan di Nacemento tin 1.845 nacemento inscribi den e periodo 1831 – 1850 (di cua 878 mucha muhe y 967 ta mucha homber) y den e Registro di Catibo 262 nacemento den e periodo 1840 – 1850 (di cua 133 mucha muhe y 129 ta mucha homber). Total esaki ta 2.107.

E relato ta cuminsa cu e parti, den cua ta haya informacion di loke e inventarisacion a mustra nos.
Pa por compronde e parti aki mas miho, nos a dicidi pa bay atras den tempo, skirbiendo algo di e historia di Registro Civil, origen di e Arubianonan kendenan tabata biba riba nos isla den e periodo inventarisa y algun cifra cu ta ilustra formacion di e pueblo Arubiano den e prome parti di siglo 19.
Luego nos ta presenta e Lista di Nombernan. Pa loke ta toca e lista aki, nos a scoge pa mantene tur combinacion di nomber. Unda cu un nomber of un combinacion di nomber ta aparece mas cu un bes, nos ta mencion'e solamente un bes. A scoge pa esaki como cu tabatin hende conoci bou di dos nomber, manera Anna Maria of Maria Luisa. Alaves bunitesa di cierto nomber ta resalta hustamente den cierto combinacion. Door di mantene combinacion di e nombernan, nos por haya tambe un miho bista di e nombernan mas usa como di prome, di dos of di tres nomber.
Pa duna un idea di cua famianan e nombernan ta origina, nos a dicidi pa publica tambe un lista di fam di e muchanan cu a keda registra den e periodo 1831 - 1850. E lista aki no ta menciona tur fam cu tabatin na Aruba den e tempo ey.
Pa ilustra e texto nos ta duna algun ehempel di actanan di nacemento y un parti di e Registro di Catibo unda tabata inscribi nomber di yiunan di catibonan.

LOKE E INVENTARISACION A MUSTRA NOS

Den e periodo 1831 – 1850 comunidad Arubiano tabata consisti di diferente rasa y cultura, loke ta resalta claramente den e nombernan y e famnan (**Mira actanan A - C**). Nombernan tipicamente hulandes, spaño, ingles y frances ta aparece den e listanan. Pa motibo di dominio di e Europeonan y destruccion di e culturanan Indjan y Africano nos no ta topa cu nombernan indjan ni nombernan africano.

Den e nombernan nos por mira e influencia spaño y di iglesia catolico claramente. Tin hopi nomber di santonan di iglesia catolico y nombernan biblico. Revisando aña 1831 nos por ripara cu 26 di e 132 nombernan ta cuadra cu nomber di e santo menciona riba dia di nacemento di e mucha. Pues den un cierto cantidad di caso e mayornan tabata duna nan yiu e nomber di e santo cu ta menciona riba e dia ey. Asina nos por haya cu un mucha cu a nace dia di Nuestra Señora del Carmen a haya e nomber di Jose del Carmen y un mucha cu a nace dia di fiesta di Todos los Santos a haya e nomber di Maria de los Santos. Si e nomber ta masculino nan ta cambi'e den un nomber femenino y vice versa, por ehempel Juan Baptista den Juana Baptista (**Mira acta D**).

Den e periodo di 1831 - 1850 por nota nombernan netamente hulandes, entre otro: Jan, Jannetje, Frans, Dirk, Pieter. Pero banda di Frans, nos ta topa tambe cu Francisco y François; banda di Jan tambe cu un Juan y Jean; banda di un Pieter tambe cu un Pedro y Pierre. Y Willem, Wilhelm y William tampoco no tabata falta, tampoco un Jannetje y un Jeanettha of un Anthony y un Antonio.

Inventarisando e *prome* nomber cu tabata duna na un mucha muhe nos a saca afo, cu e nombernan mas duna na mucha muhenan tabata:

Maria	263 x	26.0%
Anna	120 x	11.9%
Johanna	33 x	3.2%
Catharina	29 x	2.9%
Juana	28 x	2.7%
Susanna	18 x	1.8%
Francisca	14 x	1.4%

Casi mita di e mucha muhenan (49.9% o sea 505 di e 1.011) tabatin un di e nombernan aki como prome nomber, mientras algo mas cu un kwart di e mucha muhenan (26%) a haya Maria como nan prome nomber.

Dunamento di e mesun nomber asina tanto biaha, lo mester a haci e Arubianonan creativo den busca maneranan con pa distingui un persona di otro. Nos ta tende di Maria Grandi, Maria Largo, Maria di Alto Vista, Maria di Cheppi, etc. Ken sa cu pa e mesun motibo aki tambe e Arubianonan te awo ta gusta duna un hende un nomber di cariño, cu hasta tin ora ta diferencia completamente for di e nomber original.

Pa mucha homber: e nombernan mas duna como e di *prome* nomber tabata:

Jan	81 x	7.4%
Jose	62 x	5.6%
Juan	57 x	5.2%
Pedro	47 x	4.3%
Willem	24 x	2.2%
Nicolaas	23 x	2.1%
Johannes	23 x	2.1%

E Jan skirbi na Hulandes, ta pronunci'e como Jang.
Nos por observa cu Jan y Jose tabata e nombernan mas duna, pero no di e tanto ey manera Maria y Anna serca e mucha muhenan. E shete nombernan menciona ta forma 28.9% di e nombernan duna como e di *prome* nomber na un mucha homber, of 317 di e 1.096 nombernan.

Den e añanan inventarisa por a nota cu diferente biaha e mesun combinacion di nomber ta ripiti. Kisas antes mas cu awo, mayornan tabata duna nan yiu nomber di un antepasado. Un hende trahando riba un mata genealogico *(stamboom)* lo bin haya sa, si esaki tabata e custumber den su famia tambe. Combinacion di nombernan cu nos a topa varios bes ta por ehempel: Anna Maria, Jan Hendrik, Maria Helena, Jan Nicolaas, Maria Louisa, Jan Pieter.

Riparabel di e tempo aki tambe ta, cu tabata duna nomber masculino y femenino na e mesun mucha. Aunke no por exclui erornan den registracion di nomber, nan tabata forma un cierto cantidad cu un hende ta inclina pa kere cu tabata algo no straño pa e tempo ei. Tin algun di nan a keda conoci te den siglo 20, manera Jose Maria. Nos a topa cu nombernan manera Felipa Santiago *Zwartsz*, Francisco Paula *Elone*, George Julita *Henriquez*, Hilario Leonora *Cathalina*, Isabella Sixto *Flanegin*, Margriet Pio *Pichotte*, Maria Genaro *Rasmijn*, Maria Martha Galo *Laclé*, Maria Matthias *Mattheeuw* y Mariana Martilio *Croeze* (**Mira acta E**).

Bou influencia spaño nos ta haya tambe nombernan manera Los Reyes y de la Nieve. Pa menciona algun ehempel: Anna Catharina Los Reyes *van der Linden*, Cornelia de la Nieve *Thiel,* Domingo Bernadine de los Santos *Tromp*, Juan de la Merced *Poppe*, Maria Gerarda de la Merced *Arendsz*, Marten de la Sension *Vrolijk*, José Maria del Pilar *Lopez*, José de Leon *Hernandez*, José de la Concepcion *Luidens*, José de la Presentacion *Gomes*, Jose de la Visitacion *Croes*, Jose del Carmen *Callama*, Juan de Jesus *Kelly* y Juan de la Croes Confosores *Martina*.

Pa finalisa nos tin cu remarca, cu estudio di nomber y tambe di fam ta algo fascinante y instructivo. Tin hopi mas di bisa y di skirbi. Nos ta laga nos observacionnan te aki.

INFORMACION TOCANTE REGISTRO CIVIL

Registro Civil na Aruba ta data di aña 1831, despues cu esaki pa basta tempo caba a keda introduci na Hulanda (**Mira acta F**). Prome cu esey ta iglesianan tabata registra nacemento (bautismo), casamento y fayecimento. A traslada e registronan bieu di misa, tambe e archivonan hudicial y notarial bieu, pa Hulanda. Segun un Decreto Real di 1915 y di 1929 a traslada tur documento cu tabata data prome cu 1830 pa Hulanda.
Copia di registro di bautismo di mas bieu na Corsou ta di 29 di juli 1659 – 3 di december 1662. E buki di casamento di mas bieu di Corsou ta di mas o menos 1715. E "soldijboeken" ta cuminsa na aña 1675[1].

Na Hulanda *Burgerlijke Stand* a keda introduci na 1811, ora cu Hulanda a keda anexa na Francia y legislacion frances a drenta na vigor. Un di e consecuencianan di e dominio frances tabata cu a bin un bon registracion di e poblacion.
Introduccion di Registro Civil tabata ensera cu cada ciudadano tin cu inscribi su mes na Registro Civil y cu tur hende mester tin un fam. Prome cu 1811 no tabatin ley cu tabata regla asunto di fam. Hendenan tabata liber pa carga e fam cu nan tabata prefera. E obligacion pa carga un fam a percura pa basta conmocion. Tin ora Hulandesnan a scoge famnan bastante peculiar cu te ainda ta existi.
Prome cu introduccion di *Burgerlijke Stand* na Hulanda, ta religiosonan particularmente tabata mantene e registro di datonan di nacemento, casamento y morto, mescos cu na diferente otro pais. Pero nan registronan no tabata suficiente pa provee gobierno datonan exacto di personanan bibando den e pais, cu por ehempel tabata necesario ora di hisa belasting of pa yama hende pa sirbi den servicio militar. Na Francia *Burgerlijke Stand* a keda introduci na 1792. Na Hulanda e dominio frances a termina na 1813, pero e *Burgerlijke Stand* a keda, mescos cu otro leynan frances.
Na Hulanda tabata cambia e prome nombernan den actanan di registro civil for di e periodo inicial na frances. Muchanan di e periodo ei a haya nomber di por ehempel Pierre y Françoise, nombernan cu despues ta aparece den e registronan na Aruba tambe. Rumannan cu a nace despues di 1813 a bolbe haya nombernan netamente hulandes.
Introduccion di *Burgerlijke Stand* no a nifica cu na Hulanda a bin un fin na e bruhamento pa loke ta toca e forma di skirbi e prome nombernan of e fam. Te leu den siglo 19 yiunan di e mesun mayornan ta carga diferente fam. A bin hopi variante riba nomber y fam. Te na fin di siglo 19 tabata socede tambe cu hendenan no tabata nota e fam fiha, pero esun usa den pueblo.[2]
Den temponan pasa erornan den skirbimento di nomber y registracion di e fam tabata tuma luga na Aruba tambe.

Entrante 1831 tabata inscribi muchanan na Aruba cu fam di e mama, si e mama no tabata casa, of di e tata, si e mayornan tabata casa pa gobierno. Tabatin empleadonan di gobierno (ambtenaar) cu tabata inscribi e mucha cu fam di e tata, maske e mucha no a nace for di un matrimonio civil of cu e tata no a reconoce e mucha.

E instruccionnan di 1811 no tabata conta pa catibonan. A dura te cu abolicion di sclavitud na 1863 den Reino Hulandes cu e instruccionnan pa tur civil a bira igual. Un ke otro tabata nifica cu prome cu esei catibonan no por a contrae un matrimonio civil, no tabata carga un fam y no tabata inscribi nan den Registronan Civil tampoco.
Catibonan individual tabata haya derecho civil solamente si nan doño dicidi pa duna nan nan libertad, loke a tuma luga na Aruba prome cu 1863. Nos ta papia aki di *manumissie (=vrijkopen)*, of sea di redencion, contrario na emancipacion na 1863 cu a tuma luga pa un desicion gubernamental. Nan tabata haya nan libertad di nan tatanan cu tabata liber, doñonan di catibo y ora nan mes cumpra nan libertad of di un miembro di famia; tur esaki cu consentimento di e doño di catibo (**Mira actanan G - K**)

[1] A.J.C. Krafft: *Historie en Oude Families*. Den Haag, 1952.
[2] Rob van Drie e.a.: *Genealogie van stamboom tot familiegeschiedenis.* Den Haag, Centraal Bureau voor Genealogie; Utrecht: Stichting Teleac.

E instruccionnan pa registracion di ciudadanonan tabata conta si pa e Indjannan, como cu pa ley nan tabata hende liber. Den siglo 18 y 19 Arubianonan tabata trece Indjannan tambe contra nan boluntad for di Costa Firme, den forma di contrabanda. Na Aruba nan tabata obliga nan pa haci cierto trabounan. Pader Nooyen ta skirbi tocante e muchanan di Guajira, menciona den bukinan di bautismo di 1824 - 1830. Tur tabata muchanan di 2 - 20 aña, homber y muhe. Nooyen ta skirbi cu buki di bautismo ta menciona 32 nomber di mucha di Guajira, pero cu probablemente lo tabatin mas. Commandeur Plats a prohibi tal sorto di contrabanda y el a taha e doñonan pa haci nan catibo. Ademas el a ordena cu mester duna nan un educacion cristian. Pesei e muchanan aki a pasa mas tanto pa sirviente di cas of pa yiu di criansa. Nan tabata inscribi cu un nomber y nan tras ta aparece "di Guajira" (**Mira actanan L - M**). Tin bes nan tabata yama nan catibo cora. Pero Jan Hendrik Semeleer, kende tambe tabatin tres mucha di Guajira, no tabata yama nan su catibonan.[3] Registronan ta duna informacion cla cu cierto di nan a haya fam di e tata di criansa.

[3] R.H. Nooyen: *Millefiori di Aruba*, 1965.

LOKE ALGUN AUTOR TA SKIRBI DI ORIGEN DI E ARUBIANONAN BIBANDO DEN E PERIODO 1831 - 1850

Te awo ta sali for di e punto di bista cu e prome habitantenan di continente America tabata hendenan cu a yega e continente for di Asia, via e pasahe di Beringstraat mas o menos 20 mil aña prome cu Cristo (pC). Na Suramerica e prome hendenan a yega mas o menos 16 mil aña pasa na Noordwest di Venezuela. Tabatin gruponan chikito di Indjan cu tabata habitantenan di costa[4]. For di mas o menos 2500/2000 aña prome cu Cristo gruponan chikito di Indjan a bin e islanan dilanti di costa di Venezuela pa biba. Nan ta conoci como e Indjannnan preceramico. E periodo aki a cuminsa na Aruba mas o menos 2500/2000 pC y a dura te 900/1000 despues di Cristo (dC).
E prome agricultornan ceramico a yega Aruba 900/1000 aña dC for di costa di Falcon. Nan tabata diferencia di e otro Indjannan den nan cultura, den nan base economico y tambe pa loke ta toca nan aspecto fisico. Aruba tabatin contactonan internacional, directo of indirecto, cu Corsou, Boneiro, Noordwest Venezuela, Central y Oost Venezuela, Peninsula di Guajira y posiblemente te hasta cu interior di Venezuela den e area Andino[5].
E Indjannan ceramico (Caquetio) di Aruba tabata pertenece na un di e nacionnan grandi di Caquetio di Venezuela. Net ora cu e Caquetionan tabata yegando e top di nan desaroyo cultural, nan a wordo interumpi pa yegada di e Spañonan kendenan a destrui nan cultura completamente. Esaki a culmina, na 1515, den e matansa y deportacion pa Hispaniola di e habitantenan di Aruba, hunto cu esnan di Corsou y Boneiro. Esaki ta e aña tambe den cua e periodo ceramico na Aruba ta termina.
Habitantenan indjan na Aruba tambe a sufri e degradante sclavisacion di e rasa indigena. Pa Aruba esaki ta un di e periodonan mas tristo di su historia[6].

Un diesseis aña despues cu e Spañonan a yega Aruba, nan a caba cu e poblacion cu tabatin aki e tempo ey y tambe cu e cultura indjan. E desaster aki no a tuma luga solamente na Aruba. Despues di yegada di e Spañonan na continente America, den un of dos generacion di Indjan, mayoria di e islanan di Caribe a perde mas di 80% di nan poblacion indjan.[7]
Despues di 11 aña, na 1526, Spañonan a dicidi di repobla e islanan di Corsou, Boneiro y Aruba. Na nan yegada nan a bin topa cu gruponan nobo di Indjan cu a bin di Costa Firme. Entre e Spañonan tabatin religiosonan cu a bin pa instrui e Indjannan den e religion catolico. E trabou di mision ta data di mas o menos di e tempo cu Spañonan a dicidi di repobla e tres islanan.
Riba Aruba e mestisahe a keda implanta probablemente for di un principio, entre e Spañonan di e armadanan y e muhenan Caquetio. Y e elemento mestiso a cuminsa nace riba e isla, aunke den cantidad insignificante, como cu e poblacion di e tempo ey tabata poco[8].
Hulandesnan a bin topa indjannan comberti y tambe hopi ganado riba e tres islanan. Di Aruba tin skirbi di e temponan ey, cu e ta un pais bashi y ta habita pa poco Indjan y algun Spaño. Un censo teni pa misa catolico na 1620 ta mustra cu na Aruba tabata biba 20 hende den e aña ey. Dos pader, riba ordo di obispo na Venezuela, a bin for di Coro pa haci e conteo aki.[9]

Na 1636 Hulandesnan a tuma Aruba for di e Spañonan. E poco Spaño- y Indjannan a dicidi pa bandona Aruba. Aruba a bolbe keda desploba. Mescos cu e Spañonan, e Hulandesnan no tabata duna mucho atencion na Aruba. West Indische Compagnie a coloca un gobernador, despues di aña 1660 yama commandeur, y algun solda riba e isla. Solamente e commandeur a haya permiso pa trece su esposa y yiunan. Casi no tabatin catibo di origen africano riba e isla. Solamente e commandeur tabata posee algun catibo pa trabou di cas. Despues di tempo Indjannan a bolbe cuminsa stablece na Aruba for di Costa Firme, probablemente for di e region pabou di Maracaibo. Di e Indjannan di rond di 1668 tin bisa, cu nan tabata papia Spaño. Hulanda a permiti stablecemento di e Indjannan, pero a pone condicion- y limitacionnan na nan bibamento. Un di e condicionnan tabata cu nan mester a traha algun dia pa siman pa West Indische Compagnie. Pero no tabata permiti pa haci e Indjannan catibo, dentro di hurisdiccion di gobierno Hulandes. E tabata someti na e mesun leynan cu e colonistanan Europeo. Pero den practica e posicion di Indjannan tabata otro.
E tendencia (inslag) indjan di e poblacion Arubiano actual ta bai bek te cu stablecemento di e Indjannan aki di siglo 17 riba nos isla y te na nan famia- y parientenan na Costa Firme. Den siglo 17 Aruba tabata habita probablemente pa un par di shen Indjan.[10]

---

[4] Raymundo A.C.F. Dijkhoff: *Aruba su prehistoria. 4000 Aña di Historia Indian*. Charla 25-2-99.
[5] Idem
[6] Jossy M. Mansur: *Historia di Aruba. Epoca Spaño, 1499 - 1636.*
[7] *Encyclopedie van de Nederlandse Antillen, 1985.*
[8] Mansur: *Historia di Aruba.*
[9] Johan Hartog: *Aruba zoals het was zoals het werd.* 1985.
[10] Idem: pag. 24, 46, 54, 56, 57.

Influencia indjan pues tabata sigui tuma luga despues di conkista di e isla pa e Europeonan. Cu esei Aruba ta unico den teritorio di Caribe. Ningun otro caminda asina tanto habitante por inclina riba un origen indjan. Cuba, Dominica y Puerto Rico tambe tin rasgonan indjan, pero riba ningun isla di e teritorio Caribense nan a describi, rond di 1800, mayoria di e poblacion como "puramente indjan". Ningun otro caminda bo ta mira un continuidad asina. E sanger indjan di hopi Arubiano tin di haber cu e echo cu despues di yegada di Spañonan (1499) y despues di yegada di e Hulandesnan (1636) Aruba a keda sera te 1754 pa colonistanan Europeo. E prohibicion pa stablece aki a haci cu Aruba a keda un sorto di reserva indjan te na fin di siglo 18. Aruba a keda diferente bes desploba of practicamente desploba. Pero cada biaha di nobo tabata bin imigrantenan indjan for di Costa Firme.[11]
Pues pa mas cu un siglo Hulandesnan a prohibi pa otro hende, cu no tabata Indjan, pa stablece na Aruba, esaki pa miedo di contrabanda y cu e colonistanan Europeo lo tuma na un forma ilegal terenonan den uso. Na 1650 dirigentenan di West Indische Compagnie a habri Corsou pa colonistanan blanco. Pero Aruba a keda sera. E situacion aki a dura di 1636 te 1754.
A bin un cambio den e situacion aki ora cu na 1754, pa di prome bes, un colonista blanco a haya permiso di West Indische Compagnie pa stablece na Aruba: Mozes de Salomo Levy Maduro, un hudiu Spaño, kende a establece cu su señora y 6 yiu riba nos isla. Su estadia tambe tabata mara na cierto limitacion y e tambe mester a traha dos bes pa siman pa e Compania. El a haya un pida tereno na su disposicion, aunke e tereno a keda propiedad di West Indische Compagnie. Despues di dje a bin un grupo chikito di colonista, mayoria bes hudiu of protestant, di kende nan empresanan di agricultura a bati bancrut na Corsou. Pero no tabata permiti mucho colonista na Aruba.[12]

Admision di colonistanan a para na fin di 1767, como cu e mandatarionan tabata opina cu Indjannan lo bandona e isla si e colonistanan tuma terenonan den uso. E Compania e ora lo bin keda sin trahado. Na 1767 gobierno a tene un censo y a bin sali na cla cu den e aña ei tabatin 120 famia riba e isla: 12 di nan tabata den servicio di West Indische Compagnie, e otro 108 famianan tabata Indjannan y nan descendientenan y e colonistanan.[13]
Den e temponan aki tabatin contacto entre e poblacion di Aruba cu e otro islanan y tambe cu e poblacion di Costa Firme. Den archivo di misa na Caracas tin buki di bautismo cu ta menciona cu na 1677 a batisa 7 Indjan di Aruba na Corsou. E buki di bautismo aki ta duna e informacion cu tabatin un bon contacto entre e Indjannan di Corsou y di Aruba, entre e pueblo nobo di indjan na Ascencion Corsou y e pueblo di Alto Vista na Aruba. Tabatin dos pareha tambe cu a casa. Un di nan tabata padrino y madrina di tres Arubiano. Un di e figuranan conoci cerca e Indjannan na Corsou tabata Juan Silvester. Na Aruba tambe nos conoce e Silvesternan di tempo di Alto Vista. Aki tambe e Silvesternan tabata e lidernan (**Mira acta N**). E fam Quiñones ta aparece cerca e Indjannan di Corsou y tambe cerca esunnan di Aruba. Na Aruba ta topa cu e fam Tromp cerca e Indjannan na Alto Vista, na Corsou cu Juan Tromp, como propietario di un catibo. Aparte di Indjannan, pastornan a batisa tambe Spaño-, Hulandes-, Irlandes- y Francesnan. Tambe a batisa mulato-, mestiso- y hendenan preto.[14]

Tabata te despues di mas o menos 1780 cu mas hende a cuminsa haya permiso pa stablece na Aruba. Despues di introduccion di grondbelasting na 1785 a bira mas facil pa haya un permiso.[15]
J. Hartog ta opina cu mas o menos rond di e delaster añanan di West Indische Compagnie (cu a termina na 1791) casi tur famia bieu a stablece na Aruba.[16]
Cu e colonistanan a bin e prome catibonan priva na Aruba. Pues por bisa cu sclavitud a haci su entrada na Aruba mas o menos meimei di siglo 18. Te cu e tempo ey solamente commandeurnan tabata permiti pa tin catibo. Na Aruba gobierno tambe tabatin catibo, aunke masha poco, pa haci trabou pa gobierno, por ehempel traha den cultivonan di gobierno. Tabata yama nan catibo di rey. E catibonan tabata mayoria bes propiedad di comerciantenan protestant y hudiu, pero tambe bou e poblacion indjan tabatin hende cu catibo. E poblacion nobo tabata consisti di hudiunan sefardico of colonistanan Europeo, hopi biaha biniendo for di Corsou, algun bes for di Boneiro of directamente for di Europa. E Europeonan tabata mas tanto procedente di Hulanda, Alemania, Spaña, Francia y Irlandia. Hunto cu nan tambe a cuminsa bin biba na Aruba descendientenan di Africanonan bibando na Corsou como hende liber of como catibo. Cu aumento di e elemento Europeo y Africano na Aruba, e elemento Indjan a cuminsa bira menos den curso di siglo 19. Di siglo 19 ta conoci tambe e refugiadonan politico for di Venezuela, kendenan durante e siglo aki a keda bin Aruba. Nan tambe a contribui na formacion di e pueblo Arubiano, tanto na sanger como na espiritu.[17]

---

[11] Articulo Trouw, 14-11-97: *Archeologen leggen indiaanse wortels van Arubanen bloot. Interview met A. versteeg.*
[12] Luc Alofs: *Ken ta Arubiano.*
[13] Amigoe. Luc Alofs: *Indianen, blanken en de WIC op Aruba. Aruba's eerste volkstelling dateert uit 1767.*
[14] R.H. Nooyen: *Millefiori di Aruba.*
[15] *Encyclopedi van de Nederlandse Antillen.*
[16] Hartog: 110.
[17] Idem: 111 -113

FORMACION DI E PUEBLO ARUBIANO DEN SIGLO 19

ALGUN CIFRA SACA FOR DI LITERATURA

Cifranan di prome mita di siglo 19
Pa haya un idea di cuanto hende nos ta papia, nos ta duna e cifranan di e siguiente añanan:

aña	cantidad di habitante	aña	cantidad di habitante
1804	1.115	1816	1.732
1833	2.746	1850	3.045

Cantidad di catibo y doño di catibo
Di cierto aña tin informacion di constelacion di e poblacion. Aki bou ta sigui di algun aña pa loke ta toca e cantidad di catibo y doño di catibo.[18]

Aña	cantidad di habitante	cantidad di catibo	cantidad di doño di catibo	cantidad di catibo di colo	cantidad di catibo preto
1795		30			
1816	1.732	336	30	133	203
1830	2.420	365			
1836			101		
1840	2.742	497		269	228
1849	2.760	597			
1862	3.487	509	75		

Den e relatonan ta haci mencion di "zwart", "blank" y "gecouleurd". Pa e traduccion na papiamento nos a mantene "preto", "blanco" y "di colo".

Cifranan di 1806

E proceso pa loke ta toca e mescla entre e diferente rasanan na Aruba a cuminsa rond di 1806. Den e aña aki tabata biba na Aruba: 1.352 hende liber y 194 catibo. Nan a conta 256 cabes di famia:

141 indjan	55%	
60 blanco	22%	
7 preto	2%	
8 sambose	3%	(tata mulato, mama preto)
10 mulato	3%	(tata blanco, mama preto)
7 mestiche	2%	(tata blanco, mama mulato)
19 castiche	7%	(tata blanco, mama mestiche)
4 pustiche	1%	(tata blanco, mama castiche)

E diferente nombernan ta probablemente segun particion di Teenstra. Normalmente ta yama un yiu di un hende blanco cu un hende preto, un mulato; un yiu di un hende blanco cu un Indjan, un mestizo; y un yiu di un hende preto y un Indjan, un zambo of cafuso.

E particion den e colonan aki tabata caracterisa e comunidad di e tempo ei y no ta nada scientifico. Loke e ta bisa nos awo ta, cu den e tempo ei caba tabatin un mescla basta avansa entre habitantenan di Aruba y cu e elemento indjan tabata prevalece ainda. Segun un otro informante e cantidad di descendientenan puro di blanconan lo disparce pronto cu e mescla entre rasanan, cu ta sigui tuma luga. Na 1868 e ta forma segun Van der Gon Netscher solamente 1½% di e poblacion. E hendenan di rasa blanco na principio poco a mescla cu e poblacion indjan indigena. Pero a lo largo, cu algun excepcion, tambe e famianan di alto rango, a haya via Venezuela indirectamente sanger indjan, algo cu a tuma luga menos otro caminda.[19]

---

[18] Luc Alofs: *Slaven zonder plantages.* 1996.
[19] Hartog: 112, 125.

Cifranan di 1816

Di 1816 tambe tin cifra.[20] E poblacion di 1.732 persona tabata consisti di:

1.396 hende liber parti den:	564 indjan
	584 hende di colo
	217 blanco
	37 preto

336 catibo parti den:	203 catibo preto
	133 catibo di colo

Cifranan di 1833

Cifranan di 1833 ta mustra cu tabatin 2.746 hende bibando na Aruba: 393 catibo y 2.353 hende liber. Nan a parti e hendenan liber (vrijen) den hendenan blanco (blanken) y hendenan liber (vrije lieden) y nan no a menciona e Indjannan mas como grupo apart. Ta masha probable cu nan a conta nan bou di e hendenan di colo.

E 2.353 hendenan liber ta parti den:

hendenan di colo liber	1.817
blanconan	465
hendenan preto liber	71

Como consecuencia di e mescla racial y *manumittering* tabata biba na Aruba catibonan di colo y hendenan preto liber. E catibonan di colo tabata mas tanto yiunan di hendenan blanco y catibonan femenino, pero tambe yiunan di Indjan y catibonan.[21]

Cifranan di 1849

Na 1849 21,7% di e poblacion Arubiano tabata catibo. Compara cu e otro islanan Aruba tabatin menos catibo.

Durante siglo 19 e cantidad di catibo riba e poblacion total di Corsou ta casi mita, na Boneiro 1/3, na Aruba 1/5 y na Isla Ariba mas o menos 1/2.
Segun rapportnan di 1815 / 1816 tabata biba na:
Corsou 6.814 hende liber (tanto blanco como di colo) y 6.026 catibo;
Aruba 1.396 hende liber y 336 catibo,
Boneiro 705 hende liber, 124 catibo priva y 306 catibo di gobierno.
Isla Ariba tin e siguiente cifranan di aña 1817:
St. Eustatius 843 hende liber y 1.748 catibo,
St. Maarten 908 hende liber y 2.551 catibo
Saba 683 hende liber y 462 catibo.[22]

Pero nos isla, mescos cu e otro islanan, tabatin un poblacion heterogeno. Den e buki *Ons Eilandje Aruba* (manuscrito skirbi na 1944) di Laura Wernet-Paskel nos por lesa: "Ik geloof niet dat er zo'n klein plekje grond op Gods aardbodem bestaat met zulk een heterogene bevolking. Als er eens een prijsvraag werd uitgeschreven betreffende de gezinnen, dan geloof ik dat een gezin met vertegenwoordigers van de vijf rassen eerder met de prijs zou gaan strijken dan een zuiver-ras gezin. En dit is niet een nieuwigheid van de 20ste eeuw, o nee! Toen onze grootvaders en grootmoeders al naar school gingen, bestonden de Arubanen al met alle mogelijke kleuren van Gods palet."
E hendenan den siglo 18 y 19, autoctono y imigrantenan di diferente parti di mundo, a mescla y a forma un pueblo Arubiano den curso di siglo 19.

[20] Hartog: 125.
[21] Luc Alofs: *Ken ta Arubiano.*
[22] *Encyclopedie van de Nederlandse Antillen.*

LISTA DI NOMBER DI MUCHANAN CU A SER INSCRIBI DEN REGISTRONAN DI NACEMENTO Y REGISTRO DI CATIBO DEN E PERIODO 1831 - 1850

Abelina Guadalupe
Abigael
Abigael Elanteria
Abigael Filomena
Abigael Gertruida
Abraham
Adelaida Elisabeth
Adelina
Adriaan
Adriaan Cornelis
Adriaan Froliano
Adriaan Pasqual
Adrian
Adriana
Adriana Dammas
Agapito Jeantil
Agripino
Agueda
Albert
Albertus
Albertus Dionisio
Albertus Mattheus
Albino Mattheus
Alcidia Celestina
Alexander
Alexander Baldomero
Alida
Amable
Amable Benoit
Amandus Tibertius
Ambrosina
Ambrosius
Ambrosius Martinus
Anastacia
Anastacio Poncio
Andrea Abelina
Andrea Arel(l)ina
Andrea Avellina
Andrea Caijetano
Andrea Hendrietta
Andreas
Andries
Andries Corsino
Andries Joseph
Andries Joseph Michiel
Andries Marcello
Andries Marthinus
Andries Marthinus Gomes
Aniceta Mariana
Anna
Anna Barbera
Anna Betorina
Anna Bruna
Anna Catharina
Anna Catharina Celestina
Anna Catharina Estebana
Anna Catharina Los Reyes
Anna Chirina

Anna Christina
Anna Christina Brigitta
Anna Christina Elisabeth Eustaqui
Anna Christina Fabiana
Anna Clara
Anna Clara Celestina
Anna Clara Eufemia
Anna Clara Martha
Anna Clara Sabbas
Anna Cornelia
Anna Cornelia Paula
Anna Damiana
Anna Dionisia
Anna Dionisia Andrea
Anna Dorothea
Anna Elisabeth
Anna Elisabeth Pias
Anna Eudocia
Anna Eustacia
Anna Faustina
Anna Felisina
Anna Fermina
Anna Florencia
Anna Florentina
Anna Francisca
Anna Fransina
Anna Gregoria
Anna Gustina
Anna Helena
Anna Hendrina
Anna Hendrina Mauricia
Anna Hendrina Zenona
Anna Hermina
Anna Hermogena
Anna Ignees
Anna Johanna Regina
Anna Justina
Anna Lidman
Anna Lipoor
Anna Margaritha
Anna Margaritha Dionisia
Anna Maria
Anna Maria Catharina
Anna Maria Seferina Justina
Anna Maria Thomasa
Anna Martha
Anna Mauricia
Anna Patricia
Anna Pepina
Anna Petronilia
Anna Philipa Benitia
Anna Poulina
Anna Rozalia
Anna Seferina
Anna Sophia
Anna Stacia
Anna Susanna
Annastacia
Anselmus
Anthoinette Basilia
Anthon
Anthonia
Anthony

Anthony Augustin
Anthony Bernardus
Anthony Frioso
Anthony Gerrit
Anthony Gorgorius
Anthony Gregorius Theophile
Anthony Guillermo
Anthony Lourens
Anthony Nemesio
Anthony Valentin
Antoinetta Concepcion
Antonilia Rode Sienda
Apolonia
Apolonia Zenona
Ardally Sofronia
Arina Elisabeth
Arnoldus
Arnoldus Barend
Arnoldus Epifanio
Asinto Mattheo
Atanasio
Augusti(e)n
Augustin Cornelis
Augustina
Augustine Gabrielle
Balbina
Baldomera
Balentien
Barbara Vergini
Barbera
Barbera Andrea
Barbera Apolonia
Barbera Elisabeth
Barbera Petrona
Barbolina
Barthola Concepcion
Bartholdo
Bartholomeus
Bartolina
Basilia Bitorina
Basilio Facundo
Basilio Louis
Basilius
Benancia
Beneoit
Benigna Gregoria
Benino
Benita
Benito
Benito Eulalio
Benito Guillermo
Benito Sabat
Benjamin
Benjamin Titus
Benoit
Benoit Solagnier
Bernabé
Bernadina
Bernadina Salomé
Bernadino
Bernadino Deceño
Bernalda
Bernard

Bernardina
Bernardus
Bernardus Martinus
Beteriaan
Betorina Rufina
Bitorina
Blasius
Bonefacia
Bonefacio
Bonefacio Marten
Bonifacia
Bonifacia Delfina
Braulio
Bregita
Brigitte
Bruin Govertsz
Buenoventuro
Cabriel Mondesir
Calistus Emanuel
Camilo Agapito
Canuto Marius
Carel Clement
Carel Eduard
Carel Feliciano
Carlito Marten
Carlos
Carlos Martin
Carmelo
Carmen Gabriel
Carnacion
Carolina
Carolina Jeanetta
Carolina Rozalia
Carolina Ruperta
Carolus Borromeus
Carolus Frederik
Carolus Hubertus
Casemira Geertruida
Casiana Angela
Casimiro
Casimiro Juan
Casper
Casper Pieter
Castulo Alcee
Catalina
Catalino
Cathalina
Cathalina Elisabeth
Cathalina Romana
Catharina
Catharina Beamina
Catharina Bernadina
Catharina Bonifacia
Catharina Cleta
Catharina Elisabeth
Catharina Eustaquia
Catharina Fernandina
Catharina Francisca
Catharina Hermina
Catharina Inaria
Catharina Juliana
Catharina Justina
Catharina Magdalena

Catharina Rosa
Catharina Ruperta
Catharina Theresa
Catharina Venturansa
Catharina Victoire
Catharina Victorina
Cecilio Nicolaas
Celestina
Celestino Jesus
Celinia
Cesaria
Chabaya
Christiaan
Christina
Christina Damiana
Christina Helena
Christina Hermogena
Christina Justina
Christoffel
Christophel
Cicilia Virgen
Cipriana
Cipriana Justina
Cipriano Augustin
Ciriaco Polidor
Cirilo
Clara
Clara Bazilia
Clara Bonifacia
Clara Egidia
Clara Elisabeth
Clara Margaritha
Clara Maria Magdalena
Claudina
Claudio Osbaldo
Clement
Clement Leopold
Clementijn
Clementina
Cletius
Cleto Martien
Cleto Nicolaas
Cletus
Cletus Marcelino
Coleta
Constantin
Constantinus
Corina
Cornelia
Cornelia Cipriana
Cornelia Elisabeth
Cornelia Felisa
Cornelia Micaëla
Cornelia de la Nieve
Cornelis
Cornelis Isodorus
Cornelis Anacletus
Cornelis Anthony
Cornelis Ciprianus
Cornelis Corgonius
Cornelis Leocadio
Cornelis Lucianus
Cornelis Marten

Cornelis Martires
Cornelis Romanus
Cornelis Severine
Cornelis Siprianus
Cornelius Abdon
Crispin Crispiana
Crispina
Cristoba
Cuillermo
Damacio
Damita
Daniel
Daniel Leandro
David
Delfina Sotera
Delimo Rosa
Demetricia
Demetricio
Dianora Mattea
Didicus
Dionilia
Dionisio
Dirk
Dirk Joseph
Dirk Lourens
Dirk Prudencio
Dirk Romaldo
Dominga
Dominga Febronia
Dominga Victoria
Domingo
Domingo Berdadine de los Santos
Domingo Ferdinand
Domingo Nicolaas
Domingo Santiago
Donato
Dorothea
Dorothea Cajus
Dortothea Catharina
Dorothea Victoire
Dorotheus José
Drausina
Eduard
Eduard Lazarus
Eduardo Rei
Eleuteria
Elias
Elias Adeliar
Alias Lupo
Elisabeth
Elisabeth Johanna
Elizabeth Bruna
Elizabeth Sipriana
Eloisa Bernadina
Eloy Bibiano
Elvira
Emanuel
Emanuel Paulo
Emerenciana
Emiel
Emilia Ernestine
Epifania
Esanislaura

Escolastica
Escolastico
Esperancia Amalia
Estacia
Esteban
Estebana
Estevan
Estevan Bitoriaan
Estevan de los Reyes
Estevana
Estevana Helena
Esther
Eudaldo Poncio
Eufrosina Florentina
Eugenia
Eugenia Catharina
Eugenia Clementina
Eugenia Leonora
Eugenia Magdalena
Eugenio
Eugenio Benito
Eugenio Estanislauro
Eugenio Gallardo
Eugenio Thomas
Eugenius
Euphrosina
Euphrosina Julina
Eusebia
Eusebia Valentina
Eusebius
Eusebius Adriaan
Eusebius Gilibert
Eustacia
Eustacia Petronilia
Eustacio
Eustacius
Eustaquio
Evarista Virginia
Ezechiela
Ezequel
Ezequiel
Ezequila Elisabeth
Fabiana
Facunda Elizabeth Croes
Faustina
Felicia
Felipa Santiago
Felisiana
Felisiana Barbera
Felisino Martis
Felix
Felix Francisco
Felix Gabriel
Felix de Cantalicio
Ferdinand Angela
Fermin Lourens
Fermina
Fermina Nicacia
Ferminus Nicolaas
Filiciana
Filomena
Florencia
Florencia Sabina

Florencio
Florentina
Florentina Hiacinta
Florentina Mathilda
Florina
Francina
Francina Agapita
Francisca
Francisca Angela
Francisca Deogracia
Francisca Gabriëla
Francisca Gregoria
Francisca Lariona
Francisca Raphaela
Francisca Roset
Francisca Selinia
Francisca Thomasina
Francisco
Francisco Caracciolo
Francisco Cleto
Francisco Demitelo
Francisco Gabriel
Francisco Johannes
Francisco Joseph
Francisco Martes
Francisco Minguel
Francisco Pacian
Francisco Paula
Francisco Quitero
Francisco Valerio Francisco de Sala(s)
Franciscus
Franciscus Anacletus
Franciscus Anicetus
Franciscus Cornelis
Franciscus Gabriel
Franciscus Lourens
Franciscus Tiburtius
Franciscus Trifon
Francois Fermin
Francois Paulo
Francois Pieter
Francois Protus
Francoisa
Francoisa Matilde
Frans
Frans Albino
Frans Damian Pieter
Frans Lodewijk
Frans Mulder
Frans Muller
Frans Pieter
Frans Robertus
Frans Valentijn
Frederik
Frederik Bennebroek
Frederik Damian
Frederik Lodewijk
Fredrik Richard
Froilano Pablo
Gabriel Loreto
Gabriël Jansz
Garbiri
Gavino

Gavino Crispin
Geertruida
Genereux
Generie Provencia
Genoveva
Genovevo Daniel
George Julita
Georgina
Gerard
Gerarda
Gerarda Catharina
Gerarda Elodie
Gerardo de la Merced
Germain
Germanus
Gertrudis
Getruida Goutran
Gijsbertha
Gilbert Benoit
Gilbert Buenoventuranse
Gilbert Nicolaas
Gilles
Gilles Florentijn
Gilles Isidro
Gilles Poppe
Gorgonius
Gregoria
Gregoria Elizabeth
Gregoria Selina
Gregoria Uranie
Gregorio
Gregorio Adriaan
Gregorio Marten
Gregorius
Gregorius Joseph
Gregorius Nelson
Guillermo
Guillermo Anthony
Guillermo Escolatico
Guillermo Gonzales
Guillermo Jacobus
Guillermo Lupo
Guillermo Reinaldus
Guillermo Titus
Gustave
Haci(e)nto
Hanna
Harmanus
Harmanus Encarnacion
Harmen
Heduvigis Chepa
Hedwigus Willem
Helena
Helena Adriana
Helena Agapita
Helena Christina Eusebia
Helena Cleta
Helena Emerenciana
Helena Eulogia
Helena Hermogena
Helena Quintina
Helena Romana
Helena Thomasina

Hendrietta
Hendrietta Buenventura
Hendrietta Clementina
Hendrik
Hendrik Christiaan
Hendrik Eugenius
Hendrik Eustaquio
Hendrik Martien
Hendrina Henrietta
Henrietta
Herbrecht Berch
Hermenegil(d)a
Hermilia
Hermina Maria
Hermina Matthea
Hiacintus
Hilario
Hilario Confosores
Hilario Leonora
Hosé
Hubertus
Hyginia
Hyginus
Hypolita
Idelphonsus
Ignacio
Ignees Ambrosina
Ignees Victoire Magdalena
Ilario
Ilvania
Isaac
Isaac Apollo
Isaac Gregorio
Isaac Jan Hendrik
Isaac Landrin
Isaac Leocadius
Isaac Lino
Isaac Lourens
Isaac Sirpianos
Isaac Zephyrinus
Isaak
Isaak Flores
Isabella
Isabella Baldomera
Isabella Sixto
Isedorus
Isenia Gregoria
Isidor St. Jago
Isidora
Isidora Silvia
Isidoro
Isidorus
Jacinto
Jacob
Jacob Bernardus
Jacob Florentius
Jacob La Rosa
Jacob Raphael
Jacoba
Jacoba Aleza
Jacoba Benjamina
Jacoba Hen(d)rietta
Jacoba Higinia

Jacoba Leonilda
Jacoba Maria
Jacoba Maria Paulina
Jacoba Philippina
Jacoba Praxedo
Jacobus
Jacobus Anselmus
Jacobus Heduvigio
Jacobus Monico
Jacobus Paulus
Jacobus St. Jago
Jacobus Willemsze
Jan
Jan Ambrosius
Jan Anthony
Jan Benedicto
Jan Bernard
Jan Christoffel
Jan Clasen
Jan Cornelis
Jan Cosmas
Jan Daniel
Jan Demetricio
Jan Emanuel
Jan Eustaquio
Jan Frederik
Jan Fructuoso
Jan George
Jan Gerard
Jan Gerrit
Jan Gerrit Lodewijk
Jan Gil
Jan Hendrik
Jan Hendrik Coenraad
Jan Hendrik Ferdinand
Jan Hendrik Godfried
Jan Hendrik Godfried Lindo
Jan hendrik Idelphonso
Jan Hendrik Isidoro
Jan Hendrik Leonard
Jan Hendrik Macaya
Jan Hendrik Maurtitsz
Jan Hendrik Thereson
Jan Hendrik Thomas
Jan Jacob
Jan Lourens
Jan Marten
Jan Michiel
Jan Nicolaas
Jan Nicolaas Erasmus
Jan Nicolaas Inocente
Jan Patricio
Jan Pedro
Jan Pieter
Jan Pieter Wenceslaus
Jan Prudencio
Jan Saturnino
Jan Willem
Jan van der Biest
Jan van der Linden
Jannetje Bernadina
Jannetje Frederika
Jannetje Jacoba

Jannetje Margaretha
Jannettha
Januarius
Jean
Jean Anthony
Jean Anthony Michael
Jean Eduard
Jean Francisco Gabriel
Jean Jacques Ambrosius
Jean Jaques
Jean Pierre
Jean Victoriaan
Jeanettha Florencia
Jeantil Agapito
Jermain Facundo
Jeronimus
Jeronimus Martes
Jironimo
Jochem Juliaan
Johan Casper
Johan Frederik Waters
Johan Hendrik
Johan Victoir
Johanna
Johanna Catharina
Johanna Christina
Johanna Elisabeth
Johanna Eusebia
Johanna Eustaquia
Johanna Gualberta
Johanna Jacoba
Johanna Jacoba Theresia
Johanna Margaritha
Johanna Marthina
Johanna Micaëla
Johanna Nicasia
Johanna Petrona
Johanna Philippina
Johanna Regina
Johanna Sophia
Johannes
Johannes Andries
Johannes Anselmus
Johannes Benito
Johannes Cornelis
Johannes Henricus
Johannes Hermogeno
Johannes Jacob Zacharias
Johannes Jacobus
Johannes Leon
Johannes Lion
Johannes Martinus
Johannes Paulus
Johannes Pieter
Johannes Willem
Johannis
Johannis Andries
Johannis Bitoriaan
Jonathan
Joost Ladislao
Jose
Jose Assencion
Jose Filiciano

Jose La Rosa
Jose Los Santos
Jose Maria Assuncion
Jose Pelegrin
Jose Ramon
Jose Rumaldo
Jose de la Sension
Joseph
Joseph Anthony
Josepy Basilius
Joseph Canuto
Joseph Epifanio
Joseph Fernando
Joseph Franscito
Joseph Guadelupe
Joseph Jacobus
Joseph Liberato
Joseph Maria
Joseph Marvilo
Joseph Santiago Victor
Joseph Valentin
Josepha Catrine
Josepha Lucia
Josephina Sophasion
José Andres
José Andries
José Antonie
José Augustin
José Benito
José Bernard
José Carlos
José Carnacion
José Encarnacion
José Estevan
José Fabiaan
José Francisco
José Gervasio
José Girigorius
José Gregorio
José Gregorius
José Ignacio
José Jesus
José Jesus Justo
José Justo
José Leon
José Louis
José Maria
José Maria de la Purificacion
José Maria del Pilar
José Martien
José Nicolaas
José Paula
José Pepin
José Prodencio
José Romanus
José Sarafino
José Silvano
José Tiburcio
José Trifon
José Vercus
José Victor
José Visente
José de Leon

José de la Asunciacion
José de la Concepcion
José de la Merced
José de la Presentacion
José de la Visitacion
José del Carmen
Josée Maria
Juan Albertus
Juan Apostelen
Juan Ba(u)ptista
Juan Bautista
Juan Bruno
Juan Chabaja
Juan Chrisostomo
Juan Climaco
Juan Constante
Juan Crisostomo
Juan Emil
Juan Ernist
Juan Estevan
Juan Eugenio
Juan Eustacio
Juan Eustaquio Martijn
Juan Evangelista
Juan Francisco
Juan Hermogeno
Juan Ignacio
Juan Jacobus
Juan Lourens
Juan Mart(h)en
Juan Maximus
Juan Minguel
Juan Nemecio
Juan Nepomuceno
Juan Nepomuceno Martes
Juan Nepucemo
Juan Pablo
Juan Paulo
Juan Pedro Marten
Juan Presbertero
Juan Presbitero
Juan Rafael
Juan Rebio
Juan Regino
Juan Tiburcio
Juan Trifon
Juan Urbanus
Juan Vicente
Juan de Dios
Juan de Jesus
Juan de la Croes Confosores
Juan de la Merced
Juana
Juana Andrea Hendrietta
Juana Balbina
Juana Baptista
Juana Barbera
Juana Bautista
Juana Catharina Theresa
Juana Chrisostoma
Juana Fernanda
Juana Francisca de Regis
Juana Maria

Juana Maria Elisabeth
Juana Nepucema
Juana Oliana
Juana Phelipa
Juana Ramona
Juana Zelandia
Juana de la Cruz
Juanna Cancia
Juillet
Juillian
Juilliet
Julia Pancrasia
Juliaan
Juliaan Marcelino
Juliaan Quitero
Juliaan Valentin
Julian
Julian Agapito
Juliana
Juliana Damasia
Juliana Morel
Juliana Rijnita
Julianus Martes
Juliet Phelijn
Julita
Julito Qurico
Jurriaan
Jurriaan Damianus
Jurriaan Hyacinto
Jurriaan Timmer
Justa
Justo
Justus Jeronimus
Lasaro Palidor
Laudi
Laurencia Olaria
Lauriana
Lauriano
Lauriano Gaspar
Lavinia
Leander
Leocadia
Leonarda
Leoncio
Leoncio Guido
Leonora
Leonora Anna Hendrina
Leonora Cornelia
Leonora Filecia
Leonora Tecla
Lermiet Henrich
Levina
Leyer
Livina Elinor
Livina Maria
Lodewijk Magin
Lodowika
Lope Cipriano
Louis
Louis La Croix
Louis Nicolaas
Louis Pepin
Louisa

Louisa Zoila
Lourens
Lourens Ciprianus
Lourens Eulalio
Lourens Heriberto
Lourens Luciano
Lourens Romanus
Lucas
Lucia
Lucia Catharina
Lucia Merselina
Luciana
Luciano
Luciano Theophile
Lucianus
Lucien
Lutgardor Julia
Magdalena
Magdalena Castula
Magdalena Evarista
Magdalena Lucia
Magdalena Ramona
Magdalena Specht
Mamer
Mamerto
Manuel
Manuel Albertus
Manuel Damian
Manuel Jesus
Manuela Adela
Marcelina
Marciana
Marcos Evangelista
Marcus
Marcus Marcello
Marcus Pieter
Marcus Salomé
Margareta
Margaritha
Margaritha Pancracia
Margriet Gabriela
Margriet Pio
Maria
Maria Agapita
Maria Agueda
Maria Albertina
Maria Alegandra
Maria Alexsina
Maria Andrea
Maria Anette
Maria Angela
Maria Angelista
Maria Angilas
Maria Anthonetta
Maria Ant(h)onia
Maria Apolonia
Maria As(s)encion
Maira Asuncion
Maria Atanasia
Maria Balbina
Maria Barbara
Maria Barbera
Maria Bartola

Maria Beamina
Maria Benita
Maria Bernadina
Maria Berona
Maria Buenaventura
Maria Candelaria
Maria Canuta Petronilia
Maria Casemira
Maria Catharina
Maria Cayetana
Maria Celedonia
Maria Christina
Maria Christina Hermogena
Maria Christina Mulder
Maria Clementina
Maria Concepcion
Maria Cornelia Elisabeth
Maria Cornelia Gregoria
Maria Damasa
Maria Delfina
Maria Demitela
Maria Dionisia
Maria Dominga
Maria Dorothea
Maria Elisabeth
Maria Elisabeth Cleta
Maria Elisabeth Petronilia
Maria Elizabeth
Maria Eloisa
Maria Engracia
Maria Estebana
Maria Eugenia
Maria Eulalia
Maria Eusebia
Maria Eustacia
Maria Eustaquia
Maria Fermina
Maria Fidela
Maria Francisca
Maria Gabriela
Maria Geertruida
Maria Genaro
Maria Gerarda
Maria Gerarda de la Merced
Maria Gregoria
Maria Guadelupe
Maria Helena
Maria Helena Agapita
Maria Helena Florencia
Maria Helena Petronilia
Maria Helena Placida
Maria Helena Romana
Maria Helena Thomasina
Maria Hypolita
Maria Ignacia
Maria Ignees
Maria Inasia
Maria Isabella
Maria Isenia
Maria Isidora
Maria Jacoba
Maria Januaria
Maria Jironima

Maria Johanna
Maria Josefa
Maria Josepha
Maria Juliana
Maria La Cruz
Maria Leocadia
Maria Leonisia
Maria Lodewika
Maria Longinia
Maria Lorensa
Maria Louisa
Maria Louisa Balbina
Maria Luca
Maria Lucia
Maria Luciana
Maria Magdalena
Maria Manuela
Maria Marcelina
Maria Marcelino
Maria Martha
Maria Martha Eusebia
Maria Martha Galo
Maria Marthina
Maria Mat(h)ilda
Maria Matthea
Maria Matthias
Maria Mauricia
Maria Mercelina
Maria Merselina
Maria Modeste
Maria Monica
Maria Narsisa del Carmen
Maria Nazaria
Maria Nicasia
Maria Niceta
Maria Nicolasa
Maria Nieva
Maria Ogenia
Maria Olegaria
Maria Osepa
Maria Paula
Maria Petrona
Maria Petonilia
Maria Phelipa
Maria Philippina
Maria Pilar
Maria Poulina
Maria Praxedes
Maria Presentacion
Maria Prudencia
Maria Ramona
Maria Regina
Maria Ricar
Maria Rita
Maria Rofina
Maria Romualda
Maria Rosa
Maria Roza
Maria Rozalia
Maria Sabbas
Maria Salomé
Maria Secundina
Maria Selestina

Maria Silveria
Maria Thomasa
Maria Thomasina
Maria Trifona
Maria Valentina
Maria Vicenta
Maria Victoria
Maria Virgen
Maria Vitalia
Maria Wenceslao
Maria Zenona
Maria de la Merced
Maria de la Pax
Maria de la Paz
Maria de la Precentacion
Maria de los Nieves
Maria de los Santos
Maria del Carmelo
Maria del Carmen
Maria del Rosario
Maria del Socos
Mariana
Mariana Martilio
Marselicio
Marselino
Marten
Marten Bruno
Marten Ferdinand
Marten Martijn
Marten Raphaël
Marten de la Sension
Martes St Jago
Martes Tiburcio
Martha
Martha Angelista
Martha Candida
Martha Nicanor
Martha Paulina
Martha Silvana
Marthe
Marthen Cornelis
Marthen Demitelo
Marthen Eugenio
Marthen Eugenio
Marthen Wernerus
Marthina Francina
Marthina Obispo
Marthinus
Marthinus Lermiet
Marties Minerva
Martilia Genoveva
Martin
Martin Simon
Martina
Martina Catharina
Matina Eustacia
Martinus
Mat(t)ea
Matthias Jeronimus
Mathilda
Matilia Bibiana
Mattheus
Mattheus Martes

Matthias
Matthias Lazaro
Mauricia
Mauricio
Maurits Marten
Maximiliana
Maximus
Melecio
Mercelina
Mercula Marthina
Merjana
Merselina Leocaria
Michael Casper
Michael Pabiot
Michaël
Michaëla
Miguel Ignacio
Miguel de los Santos
Miltiades Lermiet
Minerva Thomasa
Mingeel
Mingeel Anthony
Minguel
Minguel Harmanus
Minguelena Meclina
Modest Lucianus
Mondesier
Nano Jacomina Nicolasa
Narcissa
Natalia
Nazaria Berbelina
Nemesio
Nicasia
Nicasio
Nicasio Anthony
Nicasius Alexander
Nicolaas
Nicolaas Anthony
Nicolaas Apollo
Nicolaas Blas
Nicolaas Ebaristo
Nicolaas Hedwiges
Nicolaas Leandro
Nicolaas Lourens
Nicolaas Lucas
Nicolaas Pio
Nicolaas Theodorus
Nicolasa
Nicolasa Tolentina
Noberto
No(r)bertus
Nonito
Ocando Rosé Jochemus
Olegaria Brigida
Oliana
Pablo
Pablo Juliaan
Pantaleon
Pascasio
Pasqual Bailon
Paulina
Paulina Julita
Paulina Krugt

Paulina Mauricia
Paulus
Paulus Anthony
Paulus Emanuel
Pedro
Pedro Agapito
Pedro Albertsz
Pedro Alcantara
Pedro Alejo
Pedro Alexander
Pedro Alexandrino
Pedro Aniceto
Pedro Anthony
Pedro Armangol
Pedro Bernard
Pedro Casiano
Pedro Cathalino
Pedro Celestien
Pedro Celestino
Pedro Cipriano
Pedro Emanuel
Pedro Eulalio
Pedro Felis
Pedro Fermin
Pedro Francisco
Pedro Franscito
Pedro Gabriel
Pedro Jonas
Pedro Laurens
Pedro Leocadio
Pedro Martilo
Pedro Nicolaas
Pedro Pablo
Pedro Paulo
Pedro Santana
Pedro Secundino
Pedro Thomas
Pedro Tiburcio
Pedro de Alcantara
Pedro Damasia
Petrona Sabbas
Petrona Vincula
Petronella
Petronelle
Petronilia
Petronilia Anacleta
Petronilia Fransisca
Petronilia Irene
Petronilia Isabella
Petronilia Leona
Petronilia Magdalena
Petronilia Oliana
Petronilia Paulina
Petronilia Segunda
Petronilla
Petrus Anthony
Petrus Joseph
Phelipa
Phelipa St Jago
Phelipe Jaime
Phelipe Jayme
Phelix Martes
Philip

Philip Ansermo
Philip Anthony
Philip Benetius
Philip Eugenius
Philip Martille
Philip St.Jago
Philipa Benita
Philipe Leon
Philippina
Philippus
Philippus Benites
Philippus Benitius
Philip St. Jago
Philomena
Pierre
Pierre Ambrosius
Pierre Apostel
Pierre Francois
Pieter
Pieter Andries
Pieter Cicilius
Pieter Croes
Pieter Dammers
Pieter Galo
Pieter Hansz
Pieter Henrit
Pieter Joannes
Pieter Johan Casper
Pieter Johan Philip
Pieter Lourens
Pieter Ursulo
Pieternella
Pieternella Jeudinetta
Pius Emile
Policarpo
Polonia
Poulina
Poulina Corry
Presentacion
Prudencia Vidale
Prudencia Vidalia
Prudencio
Pumon Regino
Rachel Adriana
Ramon
Ramon Nonato
Ramona
Raphael
Raphaela
Raymundo
Regina
Regina Fermina
Regina Froilana
Regina Jacomina
Regino Paulo
Reginus
Reinira Wilhelmina Hendrina
Remigio Willem
Remio
Richard
Richard Benedicto
Ridchard
Rijnardus

Rijnita
Rimon Marten
Rimon Nicomedes
Robert
Rochus
Rodesina Quintina
Rofino
Rosa Praxedes
Rosalia
Rosalia Anna
Rosalia Gorgana
Rosalia Martiel
Rosalia Nonita
Rosefina Leocadia
Roza
Roza Ruperta
Rozalia
Rufa Rosamonda
Rufina
Rufina Geertruida
Sabina
Samuel
Sancion
Sandalia Dephina
Sandalio Martien
Sandalio Nonito
Santiago
Sara
Sara Elisabeth
Sara Mattea
Sara Sabas
Sarafina Dolores
Sarafina Eloisa
Saturnina
Saturnus
Sebastia(a)n
Sebastian Martes
Sebastiana
Seferina
Seferina Steba
Selestina Faustina
Selverio
Sem Liborio
Sepherina
Seprianus
Serapio Rufino
Serefina
Serverius
Severina Gervacia
Severino
Severo Marten Leonardus
Silvania
Silverio
Silvester
Silvester Martien
Silvia Amierta
Simeon Agapito
Simeon Jacob
Simeona
Simon
Simon Eudaldo
Simon Martes
Simon Zacharias

Simona
Siprianus
Siriaco
Sirilo
Socoro
Sophia
Sophia de los Reyes
St. Veni Martha
Stanislaus
Stasio
Stephanus
Stephanus Antolino
Supriano Martin
Susanna
Susanna Agapita
Susanna Blasia
Susanna Candida
Susanna Clemencia
Susanna Elisabeth
Susanna Flora
Susanna Maria
Susanna Maria Jacomina
Susanna Martina
Susanna Rosalia
Susanna Willemina Louisa
Susette Henriette
Symphoroso
Telisforo
Tenus Lourens
Teofilo
Teolinda Isavinia
Theodorus
Theodorus Marthen
Theophile Valentin
Theresa Denisia
Theresa Gabriela
Theresa Matthea
Theresa Rufina
Theresia
Theunis Dirksz
Thimotheus Marten
Thomas
Thomas Frederik
Thomas Lucas Louis
Thomas Miguel
Thomas Nacube
Thomas Pio
Thomas Robertus
Thomas de Aquino
Thomas de Lima
Thomasina
Tiburcio
Titus Auquilino
Tomasa
Toribio
Trifona Francoise
Ursela Confesora
Ursula Hilaria
Valentijn
Valentin Benjamin
Valentina Uranie
Venancio
Venturanso

Vicente
Vicente Nicolaas
Vicento
Vicento Gabino
Victoire
Victor
Victor Nazario
Victoria
Victorian
Victorina
Victorina Julita
Victorina Nazaria
Victorina Sabbastina
Vincent Paulus
Vincento
Vensent
Virginia Dometricia
Wenceslaus
Wilhelm
Willem
Willem Adriaan
Willem Concepcion
Willem Eduard
Willem Frederik
Willem Galo
Willem George
Willem Gerardus
Willem Marten
Willem Serverius
Willem Servius
Willem Theodorus
Willemina
Willemina Febronia
Willemina Tecla
William
William Alejo
William Martin
Zephyrinus Marten

LISTA DI FAM DI MUCHANAN CU A SER INSCRIBI DEN REGISTRONAN DI NACEMENTO DEN E PERIODO 1831 - 1850

Acosta
Albert
Albertsz
Albertus
Aldama
Alfonso
Allé
Alvares
Alvero
Amaya
Angela
Anthonia
Anthony
Arencibia
Arend
Arends
Arendsz
Aresibia
Aro
Augustina
Babin
Balencia
Bazilia
Bello
Benito
Beola
Bermudes
Bermudez
Bislik
Boekhoudt
Brete
Britte (Brete)
Callama
Carrere
Casantta
Casseres
Caster
Castro
Cathalina
Christiaans
Clementina
Colina
Comenencia
Croes
Croeze
Curial
Curiel
Curié
Daai
Dabian
Danha
Dania
Danies
Dias
Dijkhoff
Dirksz
Doloor
Dorothea
Eckmeyer

Elisabeth
Eloné
Eman
Emonet
Erasmus
Ernandes
Ernandez
Espinosa
Esteban
Estevan
Evertsz
Exson
Farao
Faris
Farro
Felipa
Fereira
Ferrere
Figaroa
Flanegin
Flem
Flemingking
Flemming
Francisca
Franke
Franken
Gaide
Galaber
Galan
Garcia
Gayde
Geerman
Giel
Giellot
Gilbert
Gireau
Gofijn
Gomes
Gomes Gasseres
Gomez
Gonzales
Gonzalez
Gosie
Goudoord
Gravenhorst
Gregoria
Gregorio
Guagira
Gutierres
Guyot
Hanneke
Heerman
Helena
Henricus
Henrietta
Henriquesz
Henriquez
Hermes
Hermis
Hermus
Hernandes
Hernandez
Heronimo

Hil
Hilaria
Hill
Hobeb
Hoek
Hoevertsz
Huiden
Idanha
Isenia
Jacobs
Jacobsz
Jansen
Janszen
Jasper
Jeronimo
Jeronimus
Jesurun
Jonathan
Josepha
Juaririe
Juliao
Kelly
Kock
Koolman
Korzeborn
Lacle
Lampe
Lamper
Lapaz
Lasportas
Leander
Lebonier
Leest
Leo
Leonne
Limberg
Binberg
Linda
Loba
Lobira
Lobo
Londer
Lopez
Lores
Los Reyes (Colina)
Lucia
Luidens
Lumenier
Luydens
Maatje
Maché
Mactes
Madrid
Maduro
Magdalena
Marconier
Marconje
Marconnier
Marquez
Marten
Martes
Marthina
Martien

Martijn
Martina
Martinez
Mathieu
Matila
Mattheeuw
Merceed
Merselina
Mitzolaar
Modes
Montero de Zabala
Mora
Moreno
Muskus
Natividad
Obediente
Oberg
Obergh
Oduber
Ofemia
Olivet
Ordano
Padilla
Paesch
Pasken
Paula
Payklaas
Peers
Peneiro
Penja
Penny
Pereaux
Pereille
Pereira
Petronella
Peña
Pichotte
Pietersz
Piñero
Polanca
Pollijn
Ponse
Ponson
Poppe
Puertos
Pulgare
Pulgares
Quant
Quevedo
Raas
Rafiné
Ramon
Ramona
Raphael
Raphaela
Ras
Rasmijn
Raven
Raviné
Real
Rebio
Rey
Reyes

Ribero
Ridderstap
Riet
Rimeri
Rimon
Rinkel
Ritterstap
Rodriguez
Roga
Rois
Roos
Rosa
Roye
Roza
Ruiz
Sanne
Sarafina
Sasportas
Schleupken
Scholten
Schreuder
Schwengle
Selestina
Selstrum
Semerel
Silba
Silvester
Snik
Solagnier
Solane
Souvage
Specht
Stamper
Sterling
Strackbein
Swijnsbergh
Tevernaar
Thiel
Thielen
Thijsen
Tijsen
Timmer
Tobel
Trimont
Tromp
Van Riesum
Varro
Voort
Vrolijk
Wawoe
Webb
Weerman
Werleman
Weven
Wever

EHEMPEL DI ACTANAN

ACTA A

Acta nr. 1 di aña 1831
Ehempel di un fam di origen spaño cu no ta existi mas na Aruba

Verbeteringen

Heden den Eersten Maart des Jaars achttien honderd een en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland
Manuel Maria Montero de Zabala in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Pieter Wuurman van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Vrijdag den Vijfentwintigsten Februarij des Jaars achttien honderd een en dertig des avonds te zes uren geboren is van het Mannelijk geslacht het kind voerende de namen van **Pieter Herrit**
zijnde blank in echt verwekt bij de eerste comparant **Manuel Maria Montero de Zabala** en dieszelfs echtgenote **Johanna Jacoba Lampe**
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten door mij hulpambtenaar op Aruba dato utsupra.

M. M. Montero de Zabala

F.J. van der Biest

C. Raven

P. Wuurman

ACTA B

Acta nr. 20 di aña 1832
Ehempel di un fam di origen frances cu no ta existi mas na Aruba

Heden den Negentienden Maart des Jaars Achttien honderd twee en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland
Gerard Pichotte, in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zondag den Achttienden Maart des Jaars Achttien honderd twee en dertig des morgens te Zeven ure geboren is van het Mannelijk geslacht het kind voerende de namen van
Gabriel Mondesir
zijnde in echt verwekt bij de eerste Comparant en deszelfs Echtgenote **Rijnita Henrietta Gaerste**.

En is deze behoorlijk geteekend door de eerste Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen, op Aruba dato utsupra.
W. Specht G. Pichotte
J. Specht C. Raven

ACTA C

Acta nr. 92 di aña 1833
Ehempel di un fam cu no ta existi mas na Aruba

Heden den Veertienden October des Jaars Achttien honderd drie en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland
Johannes Strackbein, in presentie van Nicolaas Croes en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op zaterdag den Twaalfden October des Jaars Achttien honderd drie en dertig des morgens te vijf ure geboren is van het mannelijk geslacht het kind voerende de naam van
Wilhelm
zijnde in echt verwekt bij den comparant en deszelfs echtgenote **Antje Geerman.**
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen
op Aruba dato utsupra

N. Croes J. Strackbein
J. Specht C. Raven

ACTA D

Acta No. 45 di aña 1831
Ehempel di e nomber Juana Baptista

Verbeteringen

Heden den Vier en twintigsten Junij des Jaars achttien honderd een en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland,
Martes Lampe, in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Donderdag den drie en twintigsten Junij des Jaars achttien honderd een en dertig des namiddags te een uur geboren is van het vrouwelijk geslacht voerende de namen van
Juana Baptista
zijnde in echt verwekt bij de eerste Comparant **Martes Lampe** en deszelfs Echtgenote **Petronilia Faro**. Na voorlezing verklaarde den Comparant niet te kunnen schrijven.
En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den burgerlijken stand en getuigen, op Aruba dato utsupra,

W. Specht		C. Raven
J. Specht

ACTA E

Acta nr. 1-b di aña 1831
Ehempel di nombernan femenino y masculino duna na un mucha y di un acta unda ainda nan tabata menciona colo di e mucha

Heden den acht en twintigsten Februarij des jaars achttien honderd een en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den burgerlijken stand op dit eiland;
Anna de Herrietta, vroedvrouw alhier in presentie van Nicolaas Croes en Anthony Yarzagaraij van Competente ouderdom en alhier woonachtig, als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Donderdag den Vierentwintigsten februarij des jaars achttien honderd een en dertig des morgens te drie uren geboren is van het vrouwelijk geslacht het gekouleurde kind voerende de namen van **Maria Matthias**, zijnde in onecht verwekt bij **Johanna Catharina Van Riesum**.
Deze behoorlijk voorgelezen zijnde verklaarde de Comparante niet te kunnen schrijven weshalve deze alleen door ons hulpambtenaar van den burgerlijken stand en getuigen is geteekend op Aruba dato utsupra.

C. Raven

N. Croes
A. Yarzagaray

Het in vorenstaande acte No 2 genoemd kind is op heden geecht door huwelijk van deszelfs Moeder **Johanna Catharina van Riesum** met **José Paulus**.
Aruba den Veertienden December des Jaar Achttien honderd twee en veertig.

De Hulpambtenaar van den burgelijken stand
C. Raven

Heden den Vijf en twintigsten Februarij
des Jaars Achttien honderd een en dertig
Compareerde voor mij Johan Frederik Wa-
ters Gravenhorst, Ambtenaar van den
burgerlijken stand op dit eiland, Simon Gomes
in presentie van Frederik Johannes Van der
Biest, Estevan Beola van Competente
ouderdom alhier woonachtig, als getuigen.
Denwelke aangifte heeft gedaan dat op Dings-
dag den Vijftienden februarij des Jaars Acht-
tien honderd een en dertig des morgens te drie
uren geboren is van het Mannelijk geslacht
het blanke kind voerende de namen van
Simon Zacharias; zijnde in echt verwekt
bij de eerste Comparant Simon Gomes en
deszelfs echtgenoote Catharina Elisabeth Quant.
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing
door de Comparanten, door mij op Aruba
dato utsupra.—

F.J. van der Biest   Simon Gomez
Estevan Beola   J.F.W. Gravenhorst

ACTA F

Acta nr 1-a di aña 1831
E prome mucha inscribi den e Registro Civil di Aruba y
ehempel di un acta unda ainda nan tabata menciona e colo di e mucha

Heden den Vijf en twintigsten Februarij des Jaars Achttien honderd een en dertig
Compareerde voor mij Johan Frederik Waters Gravenhorst, ambtenaar van den burgerlijken stand op dit eiland, Simon Gomes, in presentie van Frederik Johannes van der Biest, Estevan Beola van Competente ouderdom, alhier woonachtig als getuigen.
Denwelke aangifte heeft gedaan dat op Dinsdag den Vijftienden februarij des Jaar achttien honderd een en dertig des morgens te drie uren geboren is van het Mannelijk geslacht het blanke kind voerende de namen van **Simon Zacharias**;
zijnde in echt verwekt bij de eerste Comparant **Simon Gomes** en deszelfs echtgenote **Catharina Elisabeth Quant.**
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten, door mij op Aruba dato utsupra

F.J. van der Biest   S. Gomez
E. Beola   J.F.W. Gravenhorst

ACTA G

Acta No. 40 di aña 1831
Ehempel di manumissie

Heden den Tienden Junij des Jaars Achttien honderd een en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland,
Lourens Croes in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zaterdag den Eersten December des Jaars Achttien honderd Zeven en twintig des namiddags te vier Uren geboren is van het Vrouwelijk geslacht het kind voerende de namen van **Maria Eloisa**, hetwelk door den Comparant thans ingevolge Vrijbrief des twaalfden Maart dezes Jaars is gemanumitteerd, zijnde hier geboren in onecht verwekt bij **Maria Rosa**.
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten en door mij hulpambtenaar op Aruba dato utsupra.

W. Specht	L. Croes
J. Specht	C. Raven

ACTA H

Acta nr. 23 di aña 1833
Ehempel di manumissie

Heden den Zestienden Maart des Jaars Achttien honderd drie en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland.
Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin testamentaire executeur en Executrice van **wijlen Francoisa Bergerac**, in presentie van Nicolaas Croes en Willem Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte hebben gedaan dat op de tegenoverliggende vaste kust, het Jaar en datum de Comparanten onbekend, geboren is **Accension** thans genaamd **Anna Pollijn** in eigendom aangekomen hebbende aan wijlen Francoisa Bergerac en thans is gemanumitteerd blijkens vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie dezer eilanden geaccordeerd in dato Negen en twintigsten December des Jaars Achttien honderd twee en dertig.
En is deze behoorlijk geteekend door de Comparanten en door ons hulpambtenaar en getuigen na voorlezing, op Aruba dato utsupra

N. Croes — J.H.G.Eman
C. Martin
W. Specht — C. Raven

ACTA I

Acta nr. 24 di aña 1833
Ehempel di manumissie

Heden den Zestienden Maart des Jaars Achttien honderd drie en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland
Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin testamentaire Executeur en Executrice van **wijlen Francoisa Bergerac** in presentie van Nicolaas Croes en Willem Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte hebben gedaan dat op den een en twintigsten October des Jaars Achttien honderd zeven en twintig geboren is het kind thans voerende de namen van **Joseph Rinkel**, in eigendom aangekomen hebbende aan wijlen Francoisa Bergerac en thans is gemanumitteerd, blijkens vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie dezer eiland is geaccordeerd in dato Negen en twintigsten December des Jaars Achttien honderd twee en dertig; zijnde hetzelve kind in onecht verwekt bij **Anna Pollijn**.
En is deze behoorlijk geteekend door de Comparanten en door ons hulpambtenaar en getuigen na voorlezing, op Aruba dato utsupra.

N. Croes | J.H.G. Eman
C. Martin
W. Specht | C. Raven

ACTA J

Acta nr. 49 di aña 1833
Ehempel di manumissie

Heden den Een en twintigsten Junij des Jaars Achttien honderd drie en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op het eiland
Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin testamentaire Executeur en Executrice van **wijlen Francoisa Bergerac** in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Nicolaas Croes van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte hebben gedaan dat op den Negenden December des Jaar Achttien honderd een en dertig geboren is het kind thans voerende de namen van **Lucas Rinkel** in eigendom aangekomen hebbende aan wijlen Francoisa Bergerac, en thans is gemanumitteerd, blijkens vertoonde vrijbrief door den Raad van Politie dezer eiland en geaccordeerd in dato Twaalfden April des Jaars Achttien honderd drie en dertig.
Zijnde in onecht kind verwekt bij **Anna Pollijn**.
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparanten en door ons hulpambtenaar en getuigen
op Aruba dato utsupra

F. J. van der Biest — J.H.G. Eman
C.Martin
N. Croes — C. Raven

ACTA K

Acta nr. 102 di aña 1833
Ehempel di manumissie

Heden den Achtentwintigsten November des Jaars Achttien honderd drie en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland.
Marthen Evertsz, in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Willem Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op de tegenoverliggende vaste kust in het jaar en datum den Comparant onbekend geboren is **Ascencion St Jago** thans genaamd **Jacob Goudoord**, dewelke door den Comparant thans is gemanumiteerd ingevolge vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie dezer eiland aan de genoemde slaaf, deze jongen thans genaamd **Jacob Goudoord** geaccordeerd in dato vijfentwintigsten November des Jaars Achttien honderd drie en dertig.
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen
op Aruba dato utsupra.

F.J. van der Biest
W. Specht

M. Evertsz
C. Raven

ACTA L

Acta nr. 25 di aña 1834
Ehempel di e fam Guagira

Heden den Twee en Twintigste April des jaars Achttien honderd vier en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland.
Jannetje Margaritha Hanneke in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Thimotheus Boekhoudt van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op zaterdag den Negentienden April des Jaars Achttien honderd vier en dertig des avonds te negen ure geboren is van het vrouwelijk geslacht het kind voerende de namen van
Maria Victoria
zijnde in onecht verwekt bij **Mariana Guagira**.
Na voorlezing verklaarde de tweede genoemde getuige en de comparante niet te kunnen schrijven.
En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den Burgerlijken Stand en eerstgenoemde getuige
op Aruba dato utsupra

F.J. van der Biest C. Raven

ACTA M

Acta No. 17 di aña 1832
Ehempel di fam Juariria

Heden den Acht en twintigsten Februarij des Jaars Achttien honderd twee en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland
Anthony Croes, in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Maandag den Zeven en twintigsten Februarij des Jaars Achttien honderd twee en dertig des morgens te zeven ure geboren is van het Mannelijk geslacht het kind voerende de naam van
Bartholomeus
zijnde in onecht verwekt bij **Cathalina Juariria.**
Na voorlezing verklaarde den Comparant niet te kunnen schrijven.
En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den burgerlijken stand en getuigen op Aruba dato utsupra.

W. Specht C. van Raven
J. Specht

ACTA N

Acta No 51 di aña 1832
Ehempel di famnan bieu di Alto Vista

Verbeteringen

Heden den Negenden Julij des Jaars Achttien honderd twee en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland,
Juan Jonas Ribero, in presentie van Frederik Johannnes van der Biest en Pieter Wuurman van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Vrijdag den Zesden Julij des Jaars Achttien honderd twee en dertig des Avonds te acht uren geboren is van het Vrouwelijk geslacht het kind voerende de namen van
Maria Osepa
zijnde in Echt verwekt bij den Comparant en deszelfs Echtgenote **Anna Catharina Silvester**.
Na voorlezing verklaarde den Comparant niet te kunnen schrijven.
En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den burgerlijke stand en getuigen, op Aruba dato utsupra,

F.J. van der Biest C. Raven
P. Wuurman

Anexo 1

door-lopend nummer	DATUM van AANGIFTE		NAAM van den AANGEVER	DATUM van GEBOORTE		GESLACHT	NAAM VAN DE MOEDER DES GEBORENEN,ALSMEDE DIE WELKE HAAR IN DE WANDELING GEGEVEN WORDT.	NAAM van den MEESTER	AANMERKINGEN
1	den 4 Januarij	1840	Louis Bazin	den 4 Januarij	1840	vrouwelijk	Maria Merselina	Louis Bazin	het kinds naam Martilia Genoveva
2	" 11 "	"	Anna de Herrietta	" 11 "	"	vrouwelijk	Palmire	de vier kinderen van wijlen Maria Helena Tromp	Martha Nicanor
3	den 6 Februarij	"	Maria de Castro (vroedvrouw)	den 6 Februarij	"	mannelijk	Plantina	Jacques La Roche	Andries Corsino
4	" 7 "	"	Henrit Lampe	" 7 "	"	mannelijk	Clara Magaritha	Henrit Lampe	Constantinus
5	" 11 "	"	Pieter Quant	" 11 "	"	mannelijk	Aldasina Marthina	Pieter Quast	Isaac Apollo
6	" 17 "	"	Jan Hendrik van der Biest	" 17 "	"	mannelijk	Maria Theodora â Hilina	Jan Hendrik van der Biest	Juliaan
7	" 17 "	"	Jan Hendrik van der Biest	" 17 "	"	vrouwelijk	Maria Theodora â Hilina	Jan Hendrik van der Biest	Juliana
8	" 27 "	"	Maria de Castro (vroedvrouw)	" 27 "	"	vrouwelijk	Zebel	Marthen Evertsz	Maria Alegandra
9	den 10 Maart	"	Joseph van Jacob Henriquesz	den 10 Maart	"	vrouwelijk	Anna	Joseph van Jacob Henriquez	Catharina Francisca
10	" 19 "	"	Hendrik Croes	" 19 "	"	vrouwelijk	Klarissa	Hendrik Croes	Margriet Gabriela